



Caring together

Il Trapianto Renale

**Una Guida
alla
Pratica Clinica**

Editore
Ray Trevitt

Il trapianto Renale

Una Guida alla Pratica Clinica



Bristol-Myers Squibb

This book is an initiative of the
EDTNA/ERCA President, Ms Jitka Pancirova
& Ms Renata Mala, PharmaDr. EMEA Disease
Area Lead, Immunology, Bristol-Myers Squibb.

A limited edition will be available in English

Tutti i diritti sono riservati dell'autore e dell'editore, compresi i diritti di ristampa, riproduzione in qualsiasi forma e traduzione. nessuna parte di questo libro può essere riprodotto, archiviato o trasmesso in qualsiasi forma o mezzo, elettronico, meccanico, fotografico, di registrazione o altro senza il permesso scritto dell'autore.

Prima edizione settembre 2009

Prima edizione italiana Aprile 2013

European Dialysis and Transplant Nurses Association/ European Renal Care Association (EDTNA/ERCA)

Pilatusstrasse 35, Postfach 3052, 6002 Luzern, Switzerland

www.edtnaerca.org

ISBN: 978-84-613-3517-6

D.L.: M-31603-2009

Layout, Binding and Printing: Imprenta Tomás Hermanos

Río Manzanares, 42-44 · E28970 Humanes de Madrid

Madrid - Spain

www.tomashermanos.com



Ringraziamenti

Ringraziamenti

Questo libro è una iniziativa dell'EDTNA/ERCA.
Un sentito ringraziamento a tutti gli autori per il loro contributo
e una particolare menzione a Maria Cruz Casal per aver
coordinato il lavoro della stampa

Editori

Raymond Trevitt,
RN, BSc, Dip Health Service Management
Barts and The London NHS Trust, UK

Revisori

Dr. Enrique Morales,
MD, Nephrologist
Hospital Universitario 12 de Octubre Madrid, Spain

Rachel Raz,
Director of Social Services,
Belinson Hospital, Rabin Medical Centre, Petach- Tikva, Israel.

Lilibeth Piso,
Clinical Nurse Specialist, Renal Transplantation
Barts and the London NHS Trust

Sponsor

La produzione di questo manuale è stato sponsorizzato da un contributo educativo di Bristol-Myers Squibb.

Si ringrazia tutto il comitato esecutivo EDTNA/ERCA per il loro grande supporto.

Ray Trevitt
Editore

Coordinatore dell'edizione italiana

Maria Pia Zito

Tesoriera & Membro esecutivo EDTNA/ERCA Filiale italiana

Traduttori:

Maria Pia Zito *Infermiere Case Manager Dialisi Peritoneale
Bologna*

Maria Patrizia Fiorito *Coordinatore Infermieristico
Key Member in carica - Bologna*

Roberta Mereu *Infermiere Nefrologica - Bologna
Collaboratrice traduzione News Letter*

Federica Marsilli *Infermiere Nefrologica
Viterbo*

Ilaria De Barbieri *Infermiere Terapia Intensiva Pediatrica
Padova*

Un sentito ringraziamento ai colleghi che hanno contribuito con vero entusiasmo a questa traduzione dimostrando ogni volta il loro impegno nelle proposte di progetto formativo della filiale Italiana. Questo manuale rappresenta una guida al trapianto renale ed è suddiviso in capitoli abbastanza scorrevoli, strutturati in maniera tale da permettere al lettore di focalizzarsi su un qualunque aspetto della materia trattata che desti il suo interesse. Ci auguriamo che sia di utilità pratica per tutti coloro che sono coinvolti nelle varie fasi dell'assistenza nefrologica al paziente sottoposto al trapianto renale.

Un sentito ringraziamento agli sponsor italiani di Bellco, DRM, Gambro che hanno contribuito alla realizzazione di questo manuale.

Maria Pia Zito

Coordinatore dell'edizione italiana



Indice

Prefazione	15
<i>Raymond Trevitt, RN, BSc, Dip Health Service Management Barts and The London NHS Trust, UK</i>	
1. La questione delle donazioni	19
<i>Eduardo Gutiérrez, MD Hospital 12 de Octubre Madrid, Spain.</i>	
<i>Amado Andrés, MD Hospital 12 de Octubre Madrid, Spain.</i>	
2. Preparazione al trapianto renale	43
<i>Mirjana Calic, RN Department of Nephrology, University Medical Centre of Ljubljana, Slovenia</i>	
<i>Raymond Trevitt, RN, BSc, Dip Health Service Management Barts and The London NHS Trust, UK</i>	

- 3. Il trapianto renale:
gestione infermieristica del paziente 61**
- Melissa Chamney, *RN, BN, MN, PG Dip Academic Practice*
City University, London, UK
- 4. Immunologia e Immunosoppressione 77**
- María Cruz Casal, *RN*
DUE Laboratory of Nephrology,
Hospital Universitario 12 de Octubre, Madrid, Spain
- Isabel Delgado Arranz, *RN*
Hospital Universitario 12 de Octubre, Madrid, Spain
- 5. Assistenza a lungo termine
dei pazienti portatori di trapianto renale 105**
- Mumtaz Goolam, *RN, Dip. N, BA (Cur), BSc Specialist*
Practice (Renal), PGDip (Adv. Nurs), PGDip (Health Studies)
Southmead Hospital, Bristol, UK
- Raymond Trevitt, *RN, BSc, Dip Health Service Management*
Barts and The London NHS Trust, UK

6. Temi psicologici nel trapianto renale 119

Nurith Blumenthal, *B.S.W., M.A.*

Nephrology Institute, E. Wolfson Medical Center, Holon, Israel

Rachel Zinger, *B.S.W.*

Transplantation Department, Belinson Hospital, Rabin Medical Center, Petach Tikva, Israel

7. Il trapianto renale in pediatria 151

Elisa Daniele, *RN, BSN, MSN*

Paediatric Surgical Unit Padua University Hospital, Italy

Anna Martini, *BSN*

Paediatric Nephrology Unit Padua University Hospital, Italy

Alessandra Zampieron, *RN, BSN, Diploma in Nursing*

Education and Administration (DDSI), MSN.

Padua University, Italy



Prefazione